

R1

Required parameters are missing or incorrect.

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the “Experts involved in ECML activities” section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project’s working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

1. Reporting

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

Name of the workshop participant	Claudia Bartholemy
Institution	Haute Ecole Pédagogique Lausanne
E-mail address	claudia.bartholemy@hepl.ch
Title of ECML project	Literacies through Content and Language Integrated Learning: effective learning across subjects and languages (CLIL and literacy)
ECML project website	http://www.ecml.at/F7/tabid/969/language/en-GB/Default.aspx
Date of the event	2-3.6.2015
Brief summary of the content of the workshop	<p>Le Graz Group Model of PTL (Pluriliteracies Teaching for Learning) était présenté et discuté. Les participant-e-s avaient l'occasion de se familiariser avec ce modèle qui combine plusieurs autres modèles plus anciens et en fait un "tout", applicable en classe, que ce soit dans les disciplines linguistiques (DL) ou les disciplines dites non linguistiques (DdNL). Les participant-e-s ont eu la possibilité de</p> <ul style="list-style-type: none"> - formuler les éléments du modèle avec leurs propres mots - formuler des questions en lien avec les concepts sous-jacents et y répondre - échanger par rapport à la praticabilité du modèle et son importance pour les apprenant-e-s dans différents contextes scolaires
What did you find particularly useful?	La dimension langagière dans toutes les disciplines était soulignée et modélisée. La focalisation sur les différents genres textuels présents et utilisés en classe était fort utile. Le rôle de l'enseignant-e dans une telle approche, que ce soit avec des apprenant-e-s novices ou avancés-e-s., était présenté de manière claire ("task designer").
How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?	Dans nos séminaires de formation d'enseignant-e-s, on focalise déjà beaucoup sur l'omniprésence et l'impact du "linguaging" dans l'enseignement. Le Graz Group Model nous permet de mieux expliquer cette omniprésence et de montrer où se trouvent les croisements entre langue-s et discipline-s. En outre, il permet aussi de comprendre comment l'enseignant-e peut les exploiter pour permettre aux apprenant-e-s un apprentissage approfondi, intégrant des concepts et allant au-delà des savoirs. Le modèle a le mérite de présenter les deux continuums, celui de la communication et celui de la conceptualisation, dans un processus dynamique tout en se centrant sur l'élève.
How will you further contribute to the project?	En gardant le contact avec les membres du Graz Group, en développant du matériel pour un enseignement CLIL qui prend en compte et exploite les genres textuels déterminants pour les

	différentes disciplines. En accompagnant des travaux de mémoire qui explorent l'impact du modèle pour leur enseignement et leur manière de concevoir des tâches d'apprentissage.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	<p>Aux collègues: en leur présentant le modèle lors d'une de nos séances thématiques et en l'intégrant dans nos cours en didactique des langues.</p> <p>Site web: en mettant le lien du projet sur ma page personnelle pour en augmenter la visibilité.</p>

1. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Le 2 et 3 juin a eu lieu à Graz au CELV l'atelier Literacies through Content and Language Integrated Learning: effective learning across subjects and languages (CLIL and literacy). Cet atelier a permis aux participant-e-s de découvrir et de se familiariser avec le modèle du PTL (Pluriliteracy Teaching for Learning). Le modèle insiste sur la dimension langagière dans l'enseignement et combine des éléments du CLIL (4C, Language for/through/of learning) avec des approches en lien avec la littéracie (traitement d'information dans différents genres textuels, la langue dans les disciplines, les différentes fonctions discursives). Il présente deux axes appelés "continuums", celui de la communication et celui de la conceptualisation. Il montre qu'un apprentissage durable et approfondi est uniquement possible si l'enseignant-e orchestre consciemment et efficacement la "mise en langue" (linguaging) de sa discipline. Dans le contexte de l'harmonisation des systèmes scolaires en Suisse et du postulat de l'inclusion, ce modèle souligne le rôle fondamental que joue l'enseignant-e en classe (celui de facilitateur). De plus, il permet de "mettre en mots" des processus éminemment complexes et de les rendre intelligibles et clairs, p.e. dans le contexte de la formation de base des enseignant-e-s. Il permet également à un public non spécialisé (p.e. des décideurs) de comprendre en quoi consiste le défi de l'enseignement du 21e siècle, avec une population scolaire pluriculturelle et plurilingue qui doit pouvoir acquérir des savoirs-faire disciplinaires et transdisciplinaires en plusieurs langues.